HR — UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE

LAHTI PRO

Prijevod originalnih uputa

Jakna s runom upozorenja s povećanom vidljivošću, šifra proizvoda: L40109XX, L40110XX

(XX = veličina , 01 = S, 02 = M, 03 = L, 04 = XL, 05 = 2XL, 06 = 3XL)

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! *Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.*

Jakna s runom upozorenja s povećanom vidljivošću - u daljnjem tekstu „odjeća" ili „zaštitna odjeća" proizvodi se u skladu sa normama EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Tijelo br. 1437 sudjelovalo je u postupku ocjene sukladnosti: **Centralni institut za zaštitu rada - Nacionalni istraživački institut**, 00-701 Varšava, ul. Czerniakowska 16.

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema, koja pripada kategoriji II, a namijenjena je uporabi u situacijama kada prisutno korisnika mora biti vizualno signalizirano kako bi se osigurala njezina vidljivost i danju i noću pod paljenjem svjetla vozila, u umjetnoj rasvjeti ili ograničenoj prirodnoj rasvjeti.

■ **Podaci proizvođača:**

X – gdje je **X** = 2 - klasa proizvoda za odjeću

H – znači visina (cm).

C – znači opseg prsa (cm).

HIGH-VISIBILITY

Materijal visoke vidljivosti

SOFT COMFORT

Mekani materijal

ANTI PILLING

Materijal bez pilinga

1. UPORABA

Veličina odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

Zaštitnu odjeću uvijek treba nositi za vrijeme bilo kojeg posla tijekom kojeg se osoba mora vizualno signalizirati. Tijekom upotrebe ne prekrivajte upozoravajuću odjeću.

Ne dopustite jaku prljavštinu.

2. MATERIJAL

Upotrebljeni materijali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih, zelo redkih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z alergijske reakcije. Medutim, mogu biti izuzetno rijetki i izolirani slučajevi takvih reakcija kod ljudi koji su posebno alergični na plastiku. Trebalo bi onda prestati koristiti ove odjeće i posavjetovati se s liječnikom. U proizvodu nisu korišteni materijali koji mogu izazvati alergijske reakcije ili biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. OGRANIČENJA ZAŠTITE

Ova odjeća pomaže biti vidljiva. Nositi ih treba stalno za zaštitu radi zaštite. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća odjevena i vrijedi samo za novu, neopranu, ne popravljenu odjeću. Ova razina zaštite temelji se na ispitivanju provedenom u skladu s gore navedenim. norme za novu odjeću i ne uključuju promjene koje su rezultat njihovog trošenja.

■ **Čimbenici smanjuju učinkovitosti zaštite:** a) jako zaprljano materijala; b) vatre ili vruće površine; c) niske temperature; d) otapala; e) kemikalije, baze; f) korozivna sredstva; g) starenje materijala; h) nepravilna uporaba.

4. PRIKLADNOST ZA UPORABU

Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu cjelovitost. Odjeća treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, slomljenih šavova, oštećenih učvršćivača. Tijekom rada obratite pažnju na zaštitne funkcije odjeće.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja, NE POPRAVITE - uklonite iz uporabe i odložite.

NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćenja, odjeća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje od datuma izrade.

Nakon uporabe odjeće, odložite je u skladu s važećim propisima.

5. METODA ODRŽAVANJA

40° - Operite na 40°C

- Ne klorirajte
- Ne osušite čistim
- Ne glačajte
- Ne sušiti u sušilici

NAPOMENA! Kod pranja kod kuće, ne perite se s drugom odjećom. Jako zaprljana odjeća može oštetiti perilicu rublja.

Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materijale. Dugotrajno izlaganje vlazi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvođač nije odgovoran.

6. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvajte u originalnom pakiranju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemijskih sredstava, ogrebotina i abraziva. Zaštitite od UV zraka i direktne topline.

Tijekom transporta zaštitna odjeća mora biti zaštićena od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja.

7. OBILJEŽAVANJE

Odjeća je označena: LAHTI PRO oznaka, oznaka CE, broj artikla, veličina, mjesec i godina proizvodnje, piktogram "proštajte upute", sastav materijala i piktogrami u vezi s uvjetima čišćenja i održavanja navedeni u točki 5. ovih Uputa, serijski broj - popunjen slovima ZDI.

EN — USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

LAHTI PRO

Original text translation

High-visibility fleece jacket, product code: L40109XX, L40110XX

(XX=size, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

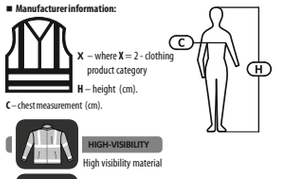
WARNING! *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

The high-visibility fleece jacket, hereinafter the "clothes" or "protective clothing" is manufactured in accordance with the EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 standards and Regulation 2016/425.The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No.1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

These clothes are a piece of category II personal protective equipment for use when the presence of the wearer must be visually signalled to provide visibility both at day and at night when illuminated by vehicle lamps, artificial lighting or limited natural light.

■ **Manufacturer information:**



X – where **X** = 2 - clothing product category

H – height (cm).

C – chest measurement (cm).

HIGH-VISIBILITY

High visibility material

SOFT COMFORT

Soft fabric

ANTI PILLING

Anti pilling fabric

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

Protective clothing should be worn at all times during performance of any works which require visual signalization for the given person. Do not cover protective clothing when in use.

Do not allow to be soiled heavily.

2. MATERIAL

The clothes are made of polyester knitwear **Flecce 13002**, 100% polyester 300 $g/m^2 \pm 10g/m^2$.

Materials used for production should not cause skin irritation or allergic reactions. In individual, very rare cases, however, such reactions may occur in persons particularly allergic to plastics.Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance.

The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

3. LIMITATION OF PROTECTION

These clothes help make you visible. Wear them buttoned up at all times to be protected. Protection level applies only to the material used for making the clothing and applies only to new clothes which have not been washed or repaired. The above protection level corresponds to the test carried out, in accordance with the above-mentioned standards, for new clothes and does not reflect any changes due to wear and tear.

■ **The factors that reduce the protection efficiency:**

a) heavy soiling of material; b) effect of fire or hot surfaces; c) effect of cold temperatures; d) solvent and thinners; e) chemicals, acids, alkali; f) caustic agents; g) material aging; h) misuse.

4. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, replace the clothes with new ones. Pay attention that the protective functions of the clothes must be maintained during all working operations.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

5. MAINTENANCE

40° - Wash at temperatures up to 40°C

- Do not bleach
- Do not dry clean
- Do not iron
- Do not dry in the tumble dryer

NOTE! When washing at home, do not wash with other clothing.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

6. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

7. MARKING OF THE CLOTHES

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the pictogram 'Read instructions for use', composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDI.

DE — GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

LAHTI PRO

Übersetzung der Originalanleitung

Warnjacke aus Fleece für eine erhöhte Sichtbarkeit, Produktkode: L40109XX, L40110XX

(XX=Größe, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

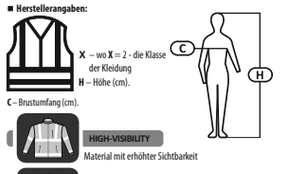
WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Warnjacke aus Fleece für eine erhöhte Sichtbarkeit – weiterhin "Kleidung" oder "Schutzkleidung" genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die nostrifizierte Einheit Nr. 1437 teil: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Das Kleidung ist ein Mittel der persönlichen Schutzausrüstung der 2. Klasse, welches zur Anwendung in Situationen bestimmt ist, in denen die Anwesenheit ihres Verbrauchers signalisiert werden muss, um seine Sichtbarkeit sowohl tagsüber als auch in der Nacht, bei Fahrzeugbeleuchtung und künstlicher oder begrenzter natürlichen Beleuchtung zu gewährleisten.

■ **Herstelleranganben:**



X – wo **X** = 2 - die Klasse der Kleidung

H – Höhe (cm).

C – Brustumfang (cm).

HIGH-VISIBILITY

Material mit erhöhter Sichtbarkeit

SOFT COMFORT

Weicher Stoff

ANTI PILLING

Nicht fusseliger Stoff

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird. Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

Die Schutzkleidung sollte ununterbrochen, während der gesamten Zeit der Arbeitsausführung, bei der die Anwesenheit ihres Nutzers signalisiert werden muss, getragen werden. Während der Benutzung darf die Warnschutzkleidung auf keine Weise verdeckt werden.

Starke Verschmutzung vermeiden.

2. STOFF

Die Kleidung wurde aus Polyester-Gewebe **Flecce 13002**, 100% Polyester 300$g/m^2 \pm 10g/m^2$ hergestellt.

Die zur Herstellung angewandten Stoffe sollten weder Hautreizungen noch allergische Reaktionen hervorrufen. Solche Reaktionen können sehr selten und in Einzelfällen bei Personen die besonders gegen Kunststoffe allergisch sind, vorkommen. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen.

Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZEINSCHRÄNKUNGEN

Die Kleidung hilft Ihnen sichtbar zu bleiben – tragen Sie diese die ganze Zeit ununterbrochen und zugeknöpft. Der angegebene Schutzgrad gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen hergestellt wurden. Er gilt nur für neue, noch nicht gewaschene und nicht reparierte Kleidungen. Der genannte Schutzgrad basiert auf dem Test, der gemäß den oben genannten Normen auf neuen Kleidungen durchgeführt wurde. Er berücksichtigt nicht die Änderungen, die infolge deren Abnutzung auftreten.

■ **Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**

a) starke Materialverschmutzung; b) Feuer oder heiße Oberflächen; c) Niedrige Temperaturen; d) Lösemittel; e) Chemische Mittel, Säuren, Basen; f) Ätzmittel; g) Materialalterung; h) un-bestimmungsgemäße Nutzung.

4. NUTZUNGSDAUER

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten sowie Komplettheit der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuerstellen, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit darf die Aufrechterhaltung der Schutzfunktionen der Kleidung achten.

Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuerstellen, Rissen, Löchern, zerrissenen Nähten verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum vergring.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

5. PFLEGE

40° - Waschen bei 40 °C

- Nicht chloren
- Nicht chemisch reinigen
- Nicht bügeln
- Im Trommeltrockner nicht trocknen

ACHTUNG! Unter häuslichen Bedingungen sollten Sie die Schutzkleidung nicht zusammen mit anderen Kleidungsstücken waschen.

Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

6. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen.

Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

7. KENNZEICHNUNG

Die Kleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen", Stoffzusammen-setzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

PL — INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ

LAHTI PRO

Instrukcja oryginalna

Bluza polarowa ostrzegawcza o podwyższonej widzialności, kod produktu: L40109XX, L40110XX

(XX=rozmiar, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpiecznistwa użytkowania.*

Bluza polarowa ostrzegawcza o podwyższonej widzialności – dalej „ubranie" lub „odzież ochronna", jest wyprodukowana zgodnie z normami EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

W procesie oceny zgodności uczestniczyła jednostka notyfikowana Nr 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej, należącym do II kategorii, przeznaczonym do stosowania w sytuacjach, w których obecność jej użytkownika musi być wizualnie sygnalizowana dla zapewnienia jego widzialności zarówno w dzień jak i w nocy przy oświetleniu światłami pojazdów, w warunkach oświetlenia sztucznego lub ograniczonego oświetlenia naturalnego.

■ **Informacje od producenta:**

X – gdzie **X** = 2 - klasa wyrobu odzieżowego

H – oznacza wzrost (cm).

C – oznacza obwód klatki piersiowej (cm).

HIGH-VISIBILITY

Materiał o podwyższonej widzialności

SOFT COMFORT

Miękki materiał

ANTI PILLING

Materiał niemechacący się

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy dobieraniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, podczas których obecność osoby musi być wizualnie sygnalizowana. Podczas użytkowania w żaden sposób nie wolno zasłaniać odzieży ostrzegawczej.

Nie dopuszczać do silnego zabrudzenia.

2. MATERIAŁ

Ubrania wykonane są z tkaniny poliestrowej **Flecce 13002**, 100% poliester 300$g/m^2 \pm 10g/m^2$.

Użyte do produkcji materiały nie powinny wywoływać podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować niezwykle rzadkie i odosobnione przypadki takich reakcji u osób szczególnie uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem.

W wyrobie nie użyto materiałów które mogą spowodować reakcje alergiczne lub być rakotwórcze toksyczne, czy mutagenne.

3. OGRANICZENIA OCHRONY

Ubranie to pomaga być widocznym. Należy je nosić pozapinane przez cały czas dla zapewnienia ochrony. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubrania i jest ważny tylko dla ubrań nowych, niepranych, nienaprawianych. Wymieniony poziom ochrony bazuje na testcie wykonanym zgodnie z ww. normami na nowych ubraniach i nie uwzględnia zmian powstających na skutek ich zużycia.

■ **Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony:** a) silne zabrudzenie materiału; b) działanie ognia lub gorących powierzchni; c) działanie niskich temperatur; d) rozpuszczalnik; e) środki chemiczne kwasy, zasady; f) środki żrące; g) starzenie się materiału; h) użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

4. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia NIE NAPRAWIAĆ – wycofać z użycia i zutylizować.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych – przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów – ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5. SPOSÓB KONSERWACJI

40° - Prać w temperaturze 40°C

- Nie chlorować
- Nie czyścić chemicznie
- Nie prasować
- Nie suszyć w suszarce bębnowej

UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie prać z inną odzieżą.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

6. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemicznych, drapiących i ściernych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim źródłem ciepła.

Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

7. ZNAKOWANIE

Ubrania są oznakowane: znak LAHTI PRO, znak CE, numer artykułu, rozmiar, miesiąc i rok produkcji, piktogram „czytaj instrukcję", skład materiałowy oraz piktogramy, dotyczące warunków czyszczenia i konserwacji, wymienionych w p. 5 niniejszej Instrukcji, numer seryjny – zakończony literami ZDI.

SL — NAVODILA ZA UPORABO ZAŠČITNE OBLEKE

LAHTI PRO

Prevod izvirnih navodil za uporabo

Visoko vidna opozorilna flis jakna, koda izdelka: L40109XX, L40110XX

(XX=velikost, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

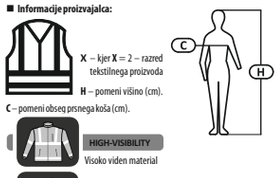
OPOZORILO! *Pozorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.*

Visoko vidna opozorilna flis jakna (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) je proizvedena v skladu s standardoma EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

V postopku ugotavljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval priglašeni organ št. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy - Państwowy Instytut Badawczy**, 00- 701 Varšava, ul. Czerniakowska 16.

To oblačilo je osebna varovalna oprema kategorije II, namenjeno zaščiti v okoliščinah, kjer mora biti prisotnost uporabnika vizualno ponazorjena zaradi zagotovitve njegove vidnosti podnevi in ponoči pri osvetlitvi z lučmi vozil, v pogojih umetne svetlobe ali omejene naravne svetlobe.

■ **Informacije proizvajalca:**



X – kjer **X** = 2 – razred tekstilnega proizvoda

H – pomeni višino (cm).

C – pomeni obseg prsnega koša (cm).

HIGH-VISIBILITY

Visoko viden material

SOFT COMFORT

Mehek material

ANTI PILLING

Material brez kosmičev

1. UPORABA:

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomerite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

Zaščitno obleko je treba nositi ves čas med opravljanjem del, pri katerih mora biti prisotnost osebe vizualno ponazorjena. Med uporabo na noben način ne prekrivajte opozorilne obleke.

Preprečite močno onesnaženost obleke.

2. MATERIAL

Uporabljeni materiali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih, zelo redkih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z nijhovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. OMEJITVE ZAŠČITE

Oblačilo pripomore k večji vidnosti. Za zagotovitev zaščite je treba oblačilo nositi zapeto ves čas njegove uporabe. Stopnja zaščite se nanaša samo na material iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za nova, neoprana in neobdelana oblačila. Navedeni zaščitni nivo temelji na preizkusu, opravljenem v skladu z zgoraj navedenimi standardi na novih oblačilih in ne vključuje sprememb, ki so posledica njihove obrabe.

■ **Dejavniki, ki znižujejo učinkovitost zaščite, so:** a) močno umazan material, b) izpostavljenost ognju ali vročim površinam, c) izpostavljenost nizkim temperaturam, d) topila, e) kemična sredstva, kisline, baze, f) jedka sredstva, g) staranje materiala, h) neustrezna uporaba.

4. PRIMERNOST ZA UPORABO

Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistost oblačila, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblačilo je treba zamenjati za novo v primeru pojavitve mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovane zadrge. Med delom je treba biti pozoren na ohranitev zaščitne funkcije oblačila.

To varnostno obleko ni mogoče popraviti. V primeru kakršne koli poškodbe NE POPRAVLJAJTE – prenehajte z uporabo in zavrzite.

POZOR! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovanih zadrg oblačilo izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od datuma proizvodnje.

Izrabljeno oblačilo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

5. VZDRŽEVANJE

40° - Prati pri temperaturi 40°C

- Ne uporabljati belila
- Ne kemično čistiti
- Ne likati
- Ne sušiti v sušilnem stroju

POZOR! V primeru pranja v gospodinjstvu ne prati z drugimi oblačili.

Za čiščenje oblačila ne uporabljajte grobih, brusilnih ali jedkih čistilnih sredstev.

Dolgotrajna izpostavljenost vlagi, visokim ali nizkim temperaturam vpliva na spremenjene lastnosti izdelka, za kar proizvajalec ni odgovoren.

6. SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Hranite v originalni embalaži, v hladnem, suhem in dobro prezračenem prostoru, v oddaljenosti od vseh kemičnih, abrazivnih in brusilnih sredstev. Ščitite pred UV-žarki in neposredni izpostavljenosti vroči toplote.

Med prevozom zavarujte varovalno obleko pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami.

7. OZNAKE

Oblačila so označena s simbolom proizvajalca LAHTI PRO, oznaka CE, št. izdelka, velikostjo, mesecem in letom proizvodnje, piktogramom »Preberite navodila«, surovinska sestava in piktogrami o pogojih čiščenja in vzdrževanja, navedenih v 5. točki teh navodil za uporabo, serijska, ki se zaključuje s črkami ZDI.

RU — ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

LAHTI PRO

Перевод оригинальной инструкции

Куртка флисовая сигнальная с повышенной видимостью, код изделия: L40109XX, L40110XX

(XX=размер, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Сохранить инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Куртка флисовая сигнальная с повышенной видимостью (светоотражающая) — дальше „одежда" или „защитная одежда", – произведена согласно европейским стандартам EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 и Постановлению 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

В процессе оценки соответствия требованиям участвовал нотифицированный орган № 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Данная одежда - это средство персональной защиты, которое относится ко II категории и предназначено для применения в ситуациях, в которых присутствие её пользователя должно визуально сигнализироваться для обеспечения его видимости, как днём, так и ночью, при освещении фарами транспортных средств, в условиях искусственного освещения или ограниченного натурального освещения.

■ **Информация от производителя:**

X - где **X** = 2 - класс одежды, как изделия

H – означает рост (см).

C – означает окружность грудной клетки (см).

HIGH-VISIBILITY

Материал с повышенной видимостью

SOFT COMFORT

Мягкий материал

ANTI PILLING

Материал не лохматится

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы. Необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

Защитная одежда должна применяться постоянно во время выполнения каждой работы, при которой должно визуально сигнализироваться наличие человека. Во время пользования никакимобразом нельзя прикрывать защитную одежду.

Не допускать сильного загрязнения.

2. МАТЕРИАЛ

Одежда изготовлена из полиэстерового трикотажа **Flecce 13002**, 100% полиэстер 300$г/м^2 \pm 10г/м^2$.

Материалы, использованные для производства, не должны вызывать ни раздражений кожи, ни аллергических реакций. Однако могут возникать чрезвычайно редкие и единичные случаи таких реакций у лиц, особенно чувствительных к пластмассе. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом.

Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Эта одежда помогает быть заметным - следует ее носить застегнутой на протяжении всего времени для обеспечения безопасности.

Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, нестиранной, не бывшей в ремонте одежды. Указанный уровень защиты основан на испытаниях новой одежды, выполненном в соответствии с вышеназванными стандартами, без учёта изменений, возникших в результате износа одежды.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты:**

а

UK ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ
Переклад оригінальної інструкції

Куртка флісова сигнальна з підвищеною видимістю, код виробу: L40109XX, L40110XX
(XX=розмір, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.
Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

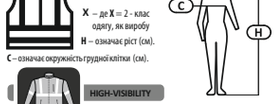
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! *Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки.*

Куртка флісова сигнальна з підвищеною видимістю (світлоповідбражаюча) – далі „одяг" або „захисний одяг", вироблена згідно європейським стандартам EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 і Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

В процесі оцінювання відповідності вимогам приймала участь нотифікована організація № 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Даний одяг - це засіб персонального захисту, який відноситься до II категорії та призначений для застосування в ситуаціях, в яких присутність його користувача повинна візуально сигналізуватися для забезпечення його видимості, як вдень, так і вночі, при освітленні фарами транспортних засобів, в умовах штучного освітлення або обмеженого натурального освітлення.

■ **Інформація від виробника:**



X – де **X** = 2 - клас одягу, як виробу
H – означає ріст (см).
C – означає окружність грудної клітки (см).

HIGH-VISIBILITY
Матеріал з підвищеною видимістю

SOFT COMFORT
М'який матеріал

ANTI PILLING
Матеріал не куйовдиться

1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибираючи розмір одягу, необхідно звернути уваги, щоб він був зручним і запевнював свободу рухів. Розмір слід перевірити, приміряючи одяг перед початком роботи.

Захисний одяг необхідно підібрати відповідно для використання на даному робочому місці.

Захисний одяг необхідно носити протягом всього часу виконання будь-яких робіт, при яких наявність людини повинна бути сигналізувати візуально. Під час користування жодним чином не можна прикривати захисний одяг.

Не допускати до сильного забруднення.

2. МАТЕРІАЛ

Одяг, виконаний з поліестерового трикотажу **Flecce 13002**, 100% поліестер 300г/м^2±10г/м^2.

Матеріали, використані для виробництва, не повинні викликати ні подразнень шкіри, ні алергічних реакцій. Проте можуть виникати надзвичайно окремі і одиничні випадки таких реакцій у осіб, особливо чутливих до пластмаси. В цьому випадку необхідно припинити користування цим одягом і проконсультуватись з лікарем.

Виріб не містить матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

3. ОБМЕЖЕНІСТЬ ЗАХИСТУ

Цей одяг допомагає бути помітним - належить його носити застебнутим протягом усього робочого часу.

Рівень захисту стосується лише матеріалу, з якого пошито одяг і відноситься лише до нового, не пранного, не ремонтованого одягу. Вказаний вище рівень захисту визначений на підставі випробовування (перевірки) нового одягу, виконаного згідно в/в стандарту і не враховує змін, що виникають в результаті зношення одягу.

■ **Фактори, що зменшують ефективність захисту:**
a) сильне забруднення матеріалу; b) дія вогню або гарячої основи; c) дія низької температури; d) розчинники; e) хімічні речовини, кислоти, луги; f) дії речовини; g) старіння матеріалу; h) використання не по призначенню.

4. ПРИДАТНІСТЬ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Використовувати лише за призначенням. Перед кожним застосуванням слід перевірити чистоту, стійкість зношенню, придатність одягу для передбачуваних робочих операцій і його комплектність. Одяг необхідно замінити на новий, якщо будуть виявлені механічні пошкодження, протерті і потрісканні місця, дірки, розірвані шви. Під час праці слід зберігати увагу, щоб одяг не втратив свої захисні функції.

Цей захисний одяг не підлягає ремонту. В випадку будь-якого пошкодження, НЕ РЕМОНТУВАТИ – припинити користування і передати на утилізацію.

УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертих і потріскаших місць, дір, розірваних швів, одяг втрачає придатність для використання, не залежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.

Після закінчення користування одягом необхідно утилізувати його відповідно до діючих правил.

5. ДОГЛЯД ЗА ОДЯГОМ

40° - Прати при температурі 40°C
- Не хлорувати
- Не прасувати
- Не чистити хімічним способом
- Не сушити в сушильному барабані

УВАГА! Під час прання цього одягу в домашніх умовах, не належить прати його з іншим одягом.

Не вживати для чищення жодних абразивних, дряпаючих або їдких матеріалів. Тривале утримання в умовах вологи, високої або низької температури впливає на зміну властивостей виробу і виробник не несе за це відповідальності.

6. ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці, в холодному, сухому і добре провітрюваному місці, здалека від будь-яких хімічних, дряпучих і абразивних засобів. Захищати від ультрафіолетового випромінювання і безпосередніх джерел тепла.

Транспортуючи робочий одяг, слід захистити його від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

7. МАРКУВАННЯ

Одяг має маркування: знак виробника LAHTI PRO, символ CE, номер виробу, розмір, місяць і рік виготовлення, піктограму "Читати інструкцію", перелік матеріалів, піктограми щодо умов чищення і догляду, вказані в п. 5 цієї інструкції, серійний номер - закінчується буквами ZDI.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬЩА

HU VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA
Eredeti útmutató fordítása

Jól láthatósági pulóver, termékkód: L40109XX, L40110XX
(XX=méret, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.
Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

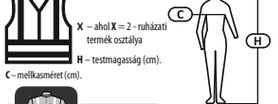
FIGYELMEZTETÉS! *Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvasni.*

A jól láthatósági pulóver – a továbbiakban„ruházat" vagy „védőruha" gyártása az EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 szabványoknak és a 2016/425 rendeletek megfelelően történik. Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

A megfelelőség vizsgálatán résztvevő tanúsítványozó egység Nr 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

A jelen ruha egy II. Kategóriájú egyéni védőeszköz olyan szituációkban való alkalmazás céljából, ahol a felhasználó jelenlétét vizuálisan jelezni kell a láthatósága biztosítása érdekében mind nappal, mind éjjel, a járművek fényszórókkal történő megvilágítása mellett, mesterséges megvilágítás mellett vagy korlátos természetes fényviszonyok esetén.

■ **A gyártó információi:**



X – ahol **X** = 2 - ruházati termék osztálya
H – testmagasság (cm).
C – mellkasméret (cm).

HIGH-VISIBILITY
Fényvisszaverő anyag

SOFT COMFORT
Puha anyag

ANTI PILLING
Bolyhozódás mentes anyag

1. HASZNÁLAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavégzés előtt felpróbálni a védőruhát.

A védőruhát az adott munkaposztnak megfelelően kell kiválasztani.

A védőruházatot folyamatosan viselni kell minden olyan munka végrehajtása során, amelynek során a személy jelenlétét vizuálisan jelezni kell. A használat során semmilyen módon nem szabad eltakarni a figyelmeztető ruházatot.

Netegye ki erős szennyeződésnek.

2. ANYAG

A ruhák **Flecce 13002** 300g/m^2±10g/m^2 poliészter szövetből készültek. 100% poliészter.

A gyártáshoz felhasznált anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. A múanyagra érzékeny személyek esetében azonban rendkívül ritkán és egyedi esetben felléphetnek ilyen reakciók. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

3. VÉDELMI KORLÁTOZÁS

A ruha segít láthatónak lenni – folyamatosan viselni kell a védelem biztosításához. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruha készült és csak az új, mosatlan, nem javított ruházra érvényes. Az említett védelmi szint a fent szabványoknak megfelelően, új ruhákon végrehajtott tesztelen alapul és nem veszi figyelembe a ruházat elhasználódásából keletkező eldeformálódásokat.

■ **Védelmi szintet csökkentő tényezők:**
a) erősen szennyezett anyag; b) tűz vagy forró felület hatása; c)alacsony hőmérséklet hatása; d) oldószerek; e) vegyi anyagok, savak, lúgok; f) maró anyagok; g) öregedés; h) rendeltetésnek nem megfelelő alkalmazás.

4. SZAVATOSSÁGIIDŐ

Csak a rendeltetésnek megfelelően szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni a ruházat tisztaságát, kopását, munkaalkalmasságát és teljességét. A ruházatot újra kell cserélni, amennyiben mechanikus sérülést, kopást, repedést, lyukat, elszakadt varratot. A munkavégzés során figyelemmel kell lenni a ruházat védőfunkcióinak a megőrzésére.

Az alábbi védőruhát nem lehet javítani. Bármilyen sérülés észrevétele esetén TILOS MEGJAVÍTANI – kivonni a forgalomból és eltávolítani.

FIGYELEM! Bármilyen mechanikus sérülés, kopás, repedés, lyuk, elszakadt varratok a gyártási dátumtól számított hátralévő szavatossági időtől függetlenül a termék nem használható tovább.

A ruházatot a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően eltávolítani.

5. KARBANTARTÁS

40° - max. 40°C hőmérsékleten mosni
- Nem szabad klórozni
- Nem szabad vasalni
- Nem szabad vegytisztítani
- Tilos centrifugázni.

FIGYELEM! Otthoni mosás esetén ne mossa más ruhákkal együtt.

A tisztításhoz tilos bármilyen súroló-, kaparó- vagy maró anyagot használni. A termék hosszantartó nedvességhen, magas vagy alacsony hőmérsékleten hagyása hatással van a termék tulajdonságaira, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

6. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Eredeti csomagolásban, hűvös, száraz, jól szellőztetett helyen, mindenféle vegyi-, kaparó- és sárolóanyagoktól távol tartani. Óvni az UV sugárzástól és a közvetlen hőforrástól.

A védőruha szállítása során biztosítani kell a légköri tényezők hatása és a mechanikus sérülése ellen.

7. JELÖLÉSE

A ruházat jelölése: LAHTI PRO jel, CE jel, cikkszám, méret, gyártási év és hónap, „Útmutatót elolvasni!" jelölés, anyagösszetétel és jelölések, az alábbi használati útmutató 5. pontjában felsorolt tisztítása és karbantartása vonatkozó jelek, sériaszám – ZDI betűkkel végződik.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENGYELORSZAG

LV AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

Paaugstinātas redzamības bridinājuma polar jaka, produkta kods: L40109XX, L40110XX
(XX=izmērs, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.
Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.

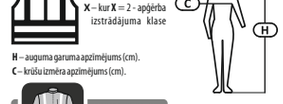
BRĪDINĀJUMS! *Nepieciešams izlasīt visus drošības bridinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus .*

Paaugstinātas redzamības bridinājuma polar jaka – turpmāk „apģērbs" vai „aizsargapģērbs", ir izgatavota saskaņā ar EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 normām un 2016/425 Regula. Timekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Atbilstības novērtēšanas procesā piedalījās notifikācijas vienība nr. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Šis apģērbs ir individuālais aizsardzības līdzeklis, pieder pie II kategorijas, piemērots izmantot situācijās, kurās lietotāja esamību ir nepieciešams vizuāli signalizēt priekš viņa vizuālās redzamības nodrošināšanas kā dienā, tā arī naktī, pie automašīnu gaismu apgaismojuma, mākslīgā apgaismojuma vai dabīgā ierobežotā apgaismojuma apstākļos.

■ **Ražotāja informācija:**



X – kur **X** = 2 - apģērba izstrādājuma klase
H – auguma garuma apzīmējums (cm).
C – krūšu izmēra apzīmējums (cm).

HIGH-VISIBILITY
Materiāls ar paaugstinātu redzamību

SOFT COMFORT
Mīksts materiāls

ANTI PILLING
Nesaveļošais materiāls

1. LIETOŠANA

Apģērba izmēram jābūt piemērotam atbilstošā veidā. Izvēloties apģērba izmēra nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, pielaikojot apģērbu pirms darba sākuma.

Aizsargapģērbam jābūt pielāgotam atkarībā no dotās darba vietas.

Darba apģērbu nepieciešams valkāt visāda veida darbu veikšanas laikā, kurā esamībai jābūt vizuāli signalizētai. Lietošanas laikā nekādā veidā nedrīkst aizklāt aizsargapģērbu.

Nepieļaut stipru notraipīšanu.

2. MATERIĀLS

Apģērbs izgatavots no poliestera auduma **Flecce 13002**, 100% poliesters 300g/m^2±10g/m^2.

Materiāli, kas tiek izmantoti materiāliem nebūtu jārada ādas kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var rasties neparasti reti un individuāli tādu reakciju gadījumi personām, kuras ir īpaši jūtīgas uz mākslīgām vielām. Tādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājumā nav lietoti materiāla, kuri varētu radīt alerģiskas reakcijas vai būtu kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

3. AIZSARDZĪBAS IEROBEŽOJUMI

Šis apģērbs palīdz būt redzamam – aizsardzības nodrošināšanai to nepieciešams valkāt aizpogātu visu laiku. Aizsardzības pakāpe attiecas tikai uz materiālu, no kura šūts apģērbs un attiecas tikai uz jaunu, nemazgātu, nelabotu apģērbu. Izrādītā aizsardzības pakāpe bāzējas uz testu, kurš veikts saskaņā ar augstāk uzrādītam normām jaunam apģērbam un neņem vērā izmaiņas, kuras radušās tā lietošanas laikā.

■ **Aizsardzības efektivitāti samazinošie faktori:**
a) stiprs materiāla netīrums; b) uguns un karstu virsmu iedarbība; c) zemu temperatūru iedarbība; d) šķīdinātāji; e) ķīmiskas vielas, skābes, bāzes; f) kodīgas vielas; g) materiāla novecošanās; h) lietošana neatbilstoši pielietojumam;

4. LIETOŠANAS NODERĪGUMS

Lietot tikai atbilstoši pielietojumam. Pirms katras lietošanas pārbaudīt apģērba tīrību, nolietošanas pakāpi, noderību paredzētam darbam kā arī komplektāciju. Apģērbu nepieciešams apmainīt pret jaunu gadījumā ja tiek konstatēti mehāniskie bojājumi, izdilumi, plīsumi, caurumi, šuvju plīsums. Darba laikā nepieciešams pievērst uzmanību uz apģērba aizsardzības funkciju saglabāšanu.

Šo aizsargapģērbu nav paredzēts labot. Jebkādu bojājumu gadījumā NELABOT – pārstāt lietot un utilizēt.

UZMANĪBU! Jebkādu mehānisku bojājumu, izdilumu, plīsumu, caurumu, sapļēstu šuvju gadījumā apģērbs zaudē lietošanas derīgumu neņemot vērā laiku kāds pagājis no ražošanas datuma.

Pēc apģērba lietošanas beigām to nepieciešams utilizēt atbilstoši pastāvošajiem noteikumiem.

5. KONSERVĀCIJAS VEIDS

40° - Mazgāt 40 °C temp.
- Nehlorēt
- Negludināt
- Netīrīt ķīmiski
- Nežāvēt centrifūgas žāvētājā

UZMANĪBU! Mazgājot mājas apstākļos nemazgāt ar citu apģērbu.

Tīrīšanai nedrīkst lietot nekādus abrazīvus, skrāpējošus vai kodīgus materiālus. Ilglaicīga mitruma, augstas vai zemas temperatūras iedarbība, iedarbojas uz produkta īpašību maiņu, par ko ražotājs neatbild.

6. GLABŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Glabāt oriģinālā iepakojumā, vēsā, sausā, labi ventilētā vietā, tālu no jebkādiem ķīmiskiem, skrāpējošiem un abrazīviem līdzekļiem. Sargāt no UV starojumiem un tiešas siltuma avota.

Transportēšanas laikā aizsargapģērbu nepieciešams nodrošināt pret atmosférisko faktoru iedarbību un mehāniskiem bojājumiem.

7. APZĪMĒJUMS

Drēbes ir apzīmētas: zīme LAHTI PRO, zīme CE, artikula numurs, izmērs, ražošanas mēnesis un gads, piktogramma „Lasi instrukciju!", materiāla sastāvs un piktogrammas, attiecībā uz tīrīšanas un konservācijas nosacījumiem, uzrādītiem šīs instrukcijas p. 5, sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJA

ET KAITSERIIETUSE KASUTUSJUHEND
Tõlge kasutusjuhendi originaalist

Fliisjakk, hoiatav, kõrgnähtav, kõrgendatud nähtavusega, tootekood: L40109XX, L40110XX
(XX=suurus, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.
Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

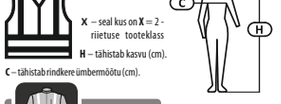
TÄHELEPANU! *Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.*

Fliisjakk, hoiatav, kõrgnähtav – edaspidi„riided" või„hoiatusriided" on toodetud vastavalt standarditega EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 ja Määrus 2016/425. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

Vastavuse hindamisprotsessis võttis osa notifitseerimise ühik nr. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Käesolevad riided on isikukaitsevahend, mis kuulub II kategooriasse, ette nähtud kasutamiseks olukordades, kus kuller peab olema kergesti kasutaja kohalolekut visuaalselt, et tagada mõrgatavus nii päeval kui öösel, sõidukite tuledega valgustamisel, tehisliku valgustuse või piiratud loomuliku valgustuse tingimustes.

■ **Tootja teave:**



X – seal kus on **X** = 2 - riietuse tooteklass
H – tähistab kasvu (cm).
C – tähistab rindkere ümbermõõtu (cm).

HIGH-VISIBILITY
Kõrgnähtav materjal

SOFT COMFORT
Pehme materjal

ANTI PILLING
Materjal ei muutu toppiliseks

1. KASUTAMINE

Suurus peab olema valitud õigesti. Suuruse valimisel tuleb lähtuda sellest, et oleks riietus mugavalt seljas, et takistaks liikumise vabadust. Suurust tuleks kontrollida, proovides riietust enne tööpäeva algust.

Kaitseriietus peab olema valitud vastavalt vajadustele, lähtudes tööülesannetest.

Kaitseõivastust peaks kandma alati kõikide töökde tegemise ajal, mille puhul isiku kohalolek peab olema visuaalselt signaliseeritud. Kasutamise ajal ei tohi mingil juhul helkurriidei kinni katta.

Vältige tugevat määrdumist.

2. MATERJAL

Riided on toodetud põlüesterkiust **Flecce 13002**, 100% põlüester 300g/m^2±10g/m^2.

Tootmisel kasutatud materjalid ei tohiks esile kutsuda nahaärritusi ega allergilisi reaktsioone. Sellest hoolimata võivad sellised reaktsioonid esineda harvadel ja erandlikel juhutudel isikutel, kes on ülitundlikud tehismaterjalide suhtes. Sellisel juhul tuleb lõpetada toote kasutamist ning pöörduda arsti poole.

Toode ei sisalda materjale, mis võivad esile kutsuda allergilisi reaktsioone, olla kantserogeensed, toksilised või mutageensed.

3. KAITSEPIIRANGUD

See riietus aitab teha märgatavaks – seda tuleb kanda kinnitatuna pidevalt ohutuse tagamiseks. Kaitsetase kehtib ainult uue riietuseseme kohta, mis ei tohi olla pestud ja remonditud. Mängitud kaitsetase põhineb läbi viidud testil, mis vastab eelpool mainitud normile uuel riietusel, arvesse ei lähe kandmisel tekkinud muutused.

■ **Kaitse efektiivsust vähendavad faktorid:**
a) tugev materjali määrdumine; b) tule või tuliste pindade mõju; c) madal temperatuur; d) lahustid; e) keemilised ained, happed, leelised; f) pesuained – mitte pidav; g) riie kulumine; h) mitte otstarbekas kasutus.

4. KÖLBLIK KASUTAMISEKS

Kasutada vaid otstarbekalt. Enne igat kasutuskorda kontrollige riietuse puhtust ja kuluvuse taset ja kõlblikust kasutamiseks ning komplektsust. Riietus tuleb välja vahetada uue vastu, kui sellel esineb mehaanilisi kahjustusi, kulumisi, katki, aukude olemasolu, katkised õmblused. Töökäigus tuleb pöörata tähelepanu riietuse kaitsefunktsioonide säilimisele.

Antud riietus ei kuulu parandamisele. Kahjustuste korral MITTE PARANDADA – loobuda kasutamisest ja utiliseerida.

TÄHELEPANU! Mehaanilise kahjustuste korral, kulumised, on katki, augud, katkised õmblused, lõpeb riietuse kõlblikuseaeg vaatamata sellele, kui palju on aega möödas selle valmistamisest.

Peale riietuse kasutamist, tuleb see utiliseerida vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

5. HOOLDAMISE MOODUS

40° - Pesta 40°C juures
- Mitte klooritada
- Mitte triikida
- Keemiliselt mitte kuivatada
- Mitte kuivatada pesukuivatis

TÄHELEPANU! Kodustes tingimustes pesemisel mitte pesta koos muude riietega.

Puhastamisel mitte kasutada abrasiivsed, kriimustavad või puhastavad materjalid. Pikaajaline niiskuse, kõrge või madala temperatuuri mõju, võib muuta toote omadusi, mille eest tootja ei kanna vastutust.

6. SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Säilitada originaalpakendis, jahedas, kuivas ning hästi ventileeritavas kohas, eemal keemilistest, kriimustavatest ja abrasiivsetest ainetest. Kaitsta UV kiirte ja otsese päikese eest.

Transpordimise ajal kaitsta riietus ilmastikuja mehaanilise kahjustuste eest.

7. MARKEERING

Riietus on märgistatud: märk LAHTI PRO, CE märk, artikli number, suurus, tootmise kuu ja aasta, piktogramm „Lasi instrukciju", koostismaterjalid ja piktogrammid, mis puutuvad käesoleva kasutusjuhendi 5. punktis esitatud puhastamise ja hoiustamise tingimustesse, seerianumber – lõpus tähed ZDI.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POOLA

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО
Превод на оригиналната инструкция за експлоатация

Предупредителна блуза от полар с висока видимост, производствен код: L40109XX, L40110XX
(XX=размер, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.
Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

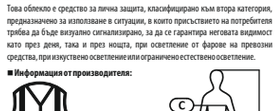
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.*

Предупредителна блуза от полар с висока видимост – наричана по-нататък „облекло" или „защитно облекло" е произведена в съответствие с изискванията на стандарти EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 и на Регламент 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

В процеса на оценяване на съвместимостта участва нотифицираща единица №1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Това облекло е средство за лична защита, класифицирано към втора категория, предназначено за използване в ситуации, в които присъствието на потребителя трябва да бъде визуално сигнализирано, за да се гарантира неговата видимост като през деня, така и през нощта, при осветление от фарове на превозни средства, при изкуствено осветление или ограничено естествено осветление.

■ **Информация от производителя:**



X – където **X** = 2 - е класът на изделието, облеклото
H – означава ръст (cm).
C – означава обиколка на гръдния кош (cm).

HIGH-VISIBILITY
Материал с повишена видимост

SOFT COMFORT
Мек материал

ANTI PILLING
Материал по който не се появяват мъхчета

1. УПОТРЕБА

Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обърне внимание на тоза облекло да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определи чрез пробване преди да се пристъпи към работа.

Облеклото трябва да бъде избрано в съответствие с работната среда.

Защитното облекло трябва да бъде носено през цялото времена докато се извършват работни дейности, при които присъствието на лицето трябва да бъде визуално сигнализирано. По време на използване в никакъв случай не бива да закривате сигналното защитно облекло.

Да не се допуска силно замърсяване.

2. МАТЕРИАЛ

Облеклото е изработено от полиестерен трикотаж **Flecce 13002**, 100% полиестер 300г/м^2±10г/м^2.

Използваните за производството материали не бе трябвало да предизвикват дразнене на кожата или алергични реакции. Въпреки това може да има изключително редки и изолирани случаи на такава реакция при хора, алергични към пластмаса. В такъв случай употреба трябва да се преустанови и да се потърси лекарска помощ.

В изделието не се използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

3. ОГРАНИЧЕНИЯ В ЗАЩИТАТА

Това облекло помага за по-добра видимост – трябва да се носи закопчано по всяко време, за да се осигури защита. Нивото на защита касае само материала, от който облеклото е ушито и важи само за ново, непрано и неремонтирано облекло. Указаното ниво на защита се базира на тест, проведен в съответствие с посочените по-горе стандарти за нови облекла и не включва изменения, които произтичат от употребата им.

■ **Фактори, намаляващи ефикасността на защитата:**
a) силно замърсяване на материала; b) действие на огън или гореща повърхности; c) действие на ниски температури; d) разтворители; e) химически средства, киселини, основи; f) разяждащи средства; g) остаряване на материала; h) употреба не по предназначение.

4. ГОДНОСТ ЗА УПОТРЕБА

Да се използва само по предназначение. Преди всяка употреба трябва да се проверя степента на чистота на облеклото, съвместимостта му с извършваните работни дейности, както и целостта му. Облеклото трябва да се смени с ново в случай на забелязване на механични повреди, протъркания, напукания, дупки, разкъсани шевове. По време на работа трябва да се обръща внимание защитните функции на дрехата да се запазят.

Това облекло не понадлежи на поправка. В случай на каквито и да е повреди НЕ РЕМОНТИРАЙТЕ – спрете употребата и утилизирайте.

ВНИМАНИЕ! В случай на каквито и да е механични повреди, протъркания, пукнатини, дупки, разкъсани шевове облеклото губи годност за употреба независимо от времето, което е минало от датата на производство.

След завършване на употребата на облеклото, то трябва да се утилизира, съгласно справните норми.

5. НАЧИНИ НА ПОДДРЪЖКА

40° - Да се пере при температура 40°C
- Не се хлорира
- Не се гладя
- Да се пере
- Не се чисти химически
- Да се суши в барабанна сушилка

ВНИМАНИЕ! При пране в домашни условия не бива да перете защитното облекло заедно с други дрехи.

За почистване не трябва да се използват никакви абразивни, драскащи или разяждащи материали. Дългогодишното действие на влага, висока или ниска температура влияе върху промяна на качествата на продукта, за което производителят не носи отговорност.

6. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Да се съхранява в оригиналната опаковка, на хладно, сухо и проветрено място, далеч от всякакви химически, драскащи и абразивни средства. Да се пази от UV лъчи и от греки източници на топлина.

По време на транспортиране защитното облекло трябва да се пази от атмосферни влияния и механични увреждания.

7. ОЗНАЧЕНИЕ

Дрехите са означени с знак LAHTI PRO, знак CE, на тях има номер на артикула, размер, месец и година на производство, пиктограма: „прочети инструкцията", състав на материала и пиктограми, свързани с условията за почистване и поддръжка, сериен номер – завършва с буквите ZDI.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛША

CS NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU
Překlad originálního návodu

Reflexní fleesová mikina se zvýšenou viditelností, kód výrobku: L40109XX, L40110XX
(XX=velikost, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.
Uchovejte návod pro případné příští využití.

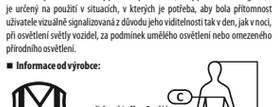
VÝSTRAHA! *Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.*

Reflexní fleesová mikina se zvýšenou viditelností – dále jen „oděvy" nebo „ochranný oděv", je vyrobena v souladu s normami EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 a nařízením 2016/425. Internetové adresa, na které je možné nalézt EU vyhlášení o shodě: www.lahtipro.pl

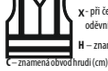
Vyhodnocení shody se zúčastňovala notifikovaná osoba č. Nr 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Tento oděv je osobní ochranný pracovní prostředek, který patří do II. kategorie, a je určený na použití v situacích, v kterých je potřeba, aby bola přítomnost uživatele vizuálně signalizovaná z důvodu jeho viditelnosti tak v den, jak v noci, při osvětlení světly vozidel, za podmínek umělého osvětlení nebo omezeného přírodního osvětlení.

■ **Informace od výrobce:**



X - při čemž je **X** = 2- třída ochranného výrobku
H – znamená výška (cm).
C – znamená obvod hrudi (cm).


HIGH-VISIBILITY
Materiál se zvýšenou viditelností

SOFT COMFORT
Měkký materiál

ANTI PILLING
Materiál netvoří žmolky

1. POUŽITÍ

Velikost oděvu by měla být zvolena správně. Při výběru velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velikost je třeba zkontrolovat, změřením oděvu před zahájením práce.

Ochranný oděv by měl být zvolený vhodně k použití na určitém pracovišti.

Ochranný oděv by měl být nošený po celou dobu při provádění veškerých prací, při kterých je třeba vizuálně zdůraznit přítomnost osob. Během používání je zakázáno ochranný oděv jakýmkoliv způsobem zakrývat.

Nepřipustte silné znečistění.

2. MATERIÁL

Oděv je vyrobený z polyesterového úpletu **Flecce 13002**, 100% polyester 300g/m^2±10g/m^2.

Materiály použité na výrobu by neměli vyvolávat podráždění kůže ani alergické reakce.